



27-29.07.2018

賽馬會立方

演出場刊

場地規則

- 演出長約1小時45分鐘，不設中場休息。
- 粵語演出，附英文字幕。
- 遲到者須待節目適當時候方可進場。
- 為令表演者及觀眾不致受到騷擾，請關掉手提電話，其他響鬧及發光的裝置，同時請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影。多謝合作！
- 適合12歲或以上觀眾欣賞。

故事大綱

《泰特斯》為莎士比亞首部作品，充滿原始暴力，由鄧樹榮在2008年首次搬上香港舞台。2009年，鄧導更上一層樓，將其變成一個以說書為中心的簡約形體劇場作品，並命名為《泰特斯2.0》。首演時被譽為香港當代劇場最重要的事件之一，其後九年間巡演歐亞多個城市，獲各地觀眾高度評價。鄧導起用蕪新大膽的劇場手法，加入現場音樂及形體語彙，從「非戲劇性」的角度展現羅馬大將泰特斯的復仇故事。

《泰特斯2.0》的焦點回歸劇場核心。演員直面觀眾，省去所有不必要的舞台元素，留下空的舞台與簡潔的燈光，七張椅子以及七名穿梭於說書人與角色之間的表演者。密集式的整體協作訓練配合即興實驗演化出不同的說書形式，承載著表演者由內至外的巨大能量。

此劇對形體劇場的各種可能進行了一次最冒險的探索，帶領觀眾進入心靈深處，感受人類原初的狀態，並發揮最大的想像力，踏上一段自我覺知之旅。

導演的話

我很高興《泰特斯2.0》能成為大館的劇場季閉幕節目。大館是我們的集體回憶當中別具意義的一部分，而我深感榮幸獲邀把作品帶到這裡演出。

2008年末的一天，我在冥想之時，聽到一把聲音：說書。我立刻把《泰特斯》從一個戲劇文本改成說書文本，以形體劇場呈現各種說書形式，以此為新作的主要戲劇結構。

此後就是與七位「演員—說書人」一同探索，當表演者擁有說書人與角色的雙重身份時，其內在狀態會是如何。

最初我只專注過程，而非成果；結果此作成為最近十年我最喜愛和最廣為人知的作品之一，能與不同文化的觀眾，包括在座各位，能分享我對劇場創作的經驗和視野。

我更為感動的是，原版的若干演員與澳門的演員及我團「專業形體戲劇青年訓練課程」的畢業生在今次的2018版本同台演出，見證了另一層面的「文化跨界及承傳」。

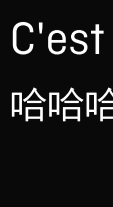
我相信凡存在的，必有其因。

導演
鄧樹榮



「鄧樹榮戲劇工作室」前身是「無人地帶」，藝術方向為形體劇場及簡約美學，以創作及教育兩部份推動當代劇場發展，為香港極具特色的創作力量之一。工作室是香港藝術發展局、康樂及文化事務署、民政事務局、西九文化區及香港藝術中心的長期合作伙伴，曾多次亮相香港藝術節及新視野藝術節等重要平台。近年重點作品有《泰特斯》、《泰特斯2.0》、《打轉教室》、《馬克白》、《舞·雷雨》及《安提戈涅》，曾獲香港舞台劇獎及香港舞蹈年獎等重要獎項，並參演多個國際藝術節，包括莎士比亞環球劇場的環球莎劇節、錫比烏國際戲劇節、格但斯克國際莎劇節、諾爾斯國際莎劇節、俄斯特拉發國際莎劇節、新加坡華藝節、台北關渡藝術節、上海ACT國際戲劇節等。最新作品為西九文化區及巴塞隆拿Grec國際藝術節聯合委約的《就讓世界黑下去吧》。

自2014年起舉辦的「形體戲劇青年專業訓練課程」，先後獲民政事務局及利希慎基金為策略伙伴，旨為業界提供高質素的接班人，獲2015年香港藝術發展獎藝術教育獎，成績已獲高度肯定。

 鄧樹榮戲劇工作室
TANG SHU-WING
THEATRE STUDIO

創作人員

原著 莎士比亞

劇本改編 莊梅岩 鄧樹榮

導演 鄧樹榮

監製 盧君亮

執行監製 梁嘉倩

製作經理、舞台監督及執行舞台監督 洪佩珊

原佈景設計 曾文通

原燈光設計 張國永

執行燈光設計 謝徵樂 (五月試演)
黃宇恆

音響設計 李文俊

執行音響設計 羅成軒

演員 楊螢映 吳偉碩 彭珮嵐
杜雋饒 黃天恩 黃珏基
黃兆輝

現場音樂 梁暉嶽

特別鳴謝

演前導賞講者 | 洛楓 陳國慧女士 張秉權博士
演前導賞講者及演後座談主持 | 鄭威鵬博士 (小西)
光引擎

C'est Bond Projects Corporation Limited

哈哈製作

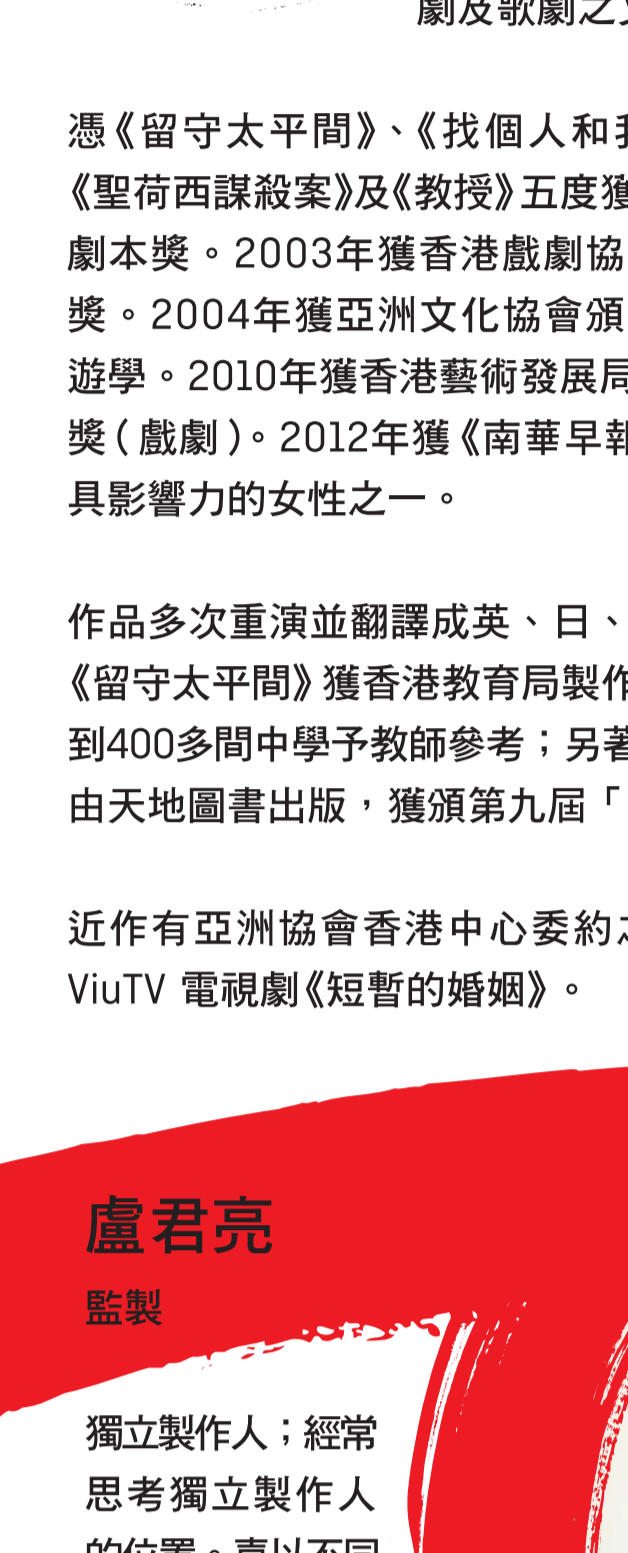
鄧樹榮

導演

香港演藝學院戲劇學院前院長、著名導演及戲劇教育家，曾於巴黎Ecole de la Belle de Mai接受演員訓練，在新索邦大學獲戲劇碩士，現任「鄧樹榮戲劇工作室」藝術總監、香港藝術發展局及香港舞蹈團的榮譽藝術顧問、西九文化區諮詢會及港台文化合作委員會成員。

鄧樹榮認為劇場是一種透過自我發現去感受生命的方法，確認身體是最核心的表達工具。擅長以簡約美學及形體劇場的方法演繹戲劇文本，媒體稱他為「簡約劇場煉金術士」及「香港最具才華的劇場導演之一」。曾導演超過五十項舞台演出，包括戲劇、舞劇及歌劇，近年主要作品包括《泰特斯》、《泰特斯2.0》、《舞·雷雨》、《馬克白》、《大同》、《安提戈涅》、《桃花扇》、《荷夫曼的故事》及《就讓世界黑下去吧》，均於世界各地演出。

主要獎項包括香港舞台劇獎三屆最佳導演獎、法國文化部「藝術及文學軍官勳章」、香港藝術發展獎藝術成就獎（戲劇）、行政長官社會服務獎狀、香港舞蹈年獎最值得表揚劇作指導獎、香港藝術發展獎年度最佳藝術家獎（戲劇）（2013）、香港演藝學院及香港嶺南大學榮譽院士。



莊梅岩

劇本改編

香港中文大學社會科學院心理學榮譽學士、香港演藝學院戲劇學院編劇系深造文憑畢業。英國倫敦大學Royal Holloway編劇碩士。

除撰寫舞台劇外，亦從事劇本翻譯、改編、音樂劇及歌劇之文本創作。

憑《留守太平間》、《找個人和我上火星》、《法吻》、《聖荷西謀殺案》及《教授》五度獲頒香港舞台劇獎最佳劇本獎。2003年獲香港戲劇協會頒發傑出青年編劇獎。2004年獲亞洲文化協會頒發利希慎獎學金赴美遊學。2010年獲香港藝術發展局頒發年度最佳藝術家獎（戲劇）。2012年獲《南華早報》選為香港廿五位最具影響力的女性之一。

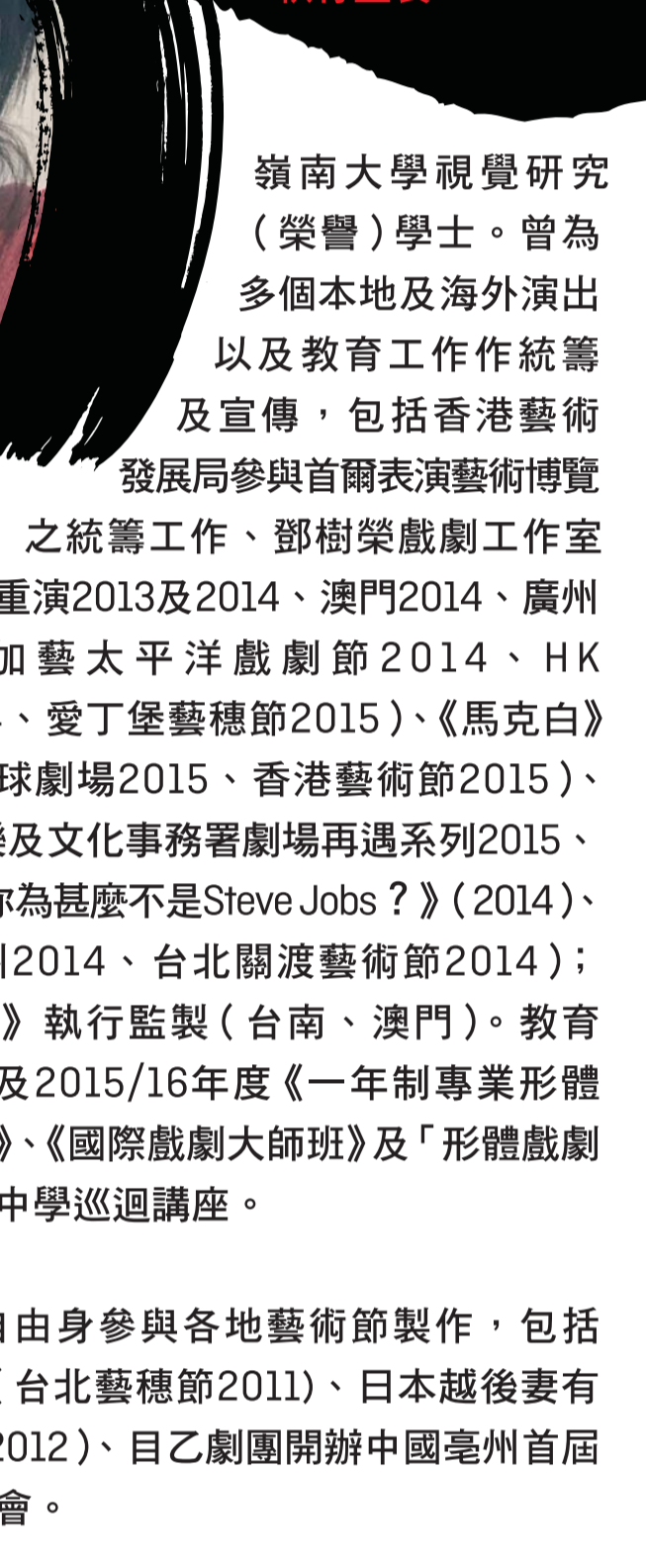
作品多次重演並翻譯成英、日、韓、意文搬演，劇本《留守太平間》獲香港教育局製作成戲劇教材套，發放到400多間中學予教師參考；另著有《莊梅岩劇本集》，由天地圖書出版，獲頒第九屆「香港書獎」。

近作有亞洲協會香港中心委約之室內歌劇《Mila》和ViuTV 電視劇《短暫的婚姻》。

盧君亮

監製

獨立製作人；經常思考獨立製作人的位置。喜以不同方式和行動探索製作人跟編舞、作品及推動表演藝術的關係。近年參與項目包括「觀·聲·陣—參與式劇場在地研究計劃」、「香港比舞」（連結東亞舞蹈平台的藝術節）及《Re:do / Joseph Lee / KT Yau》（香港首個眾籌舞蹈重演計劃）等；參與製作包括《回聲摺疊》（愛丁堡藝穗節2018）、《順》（TPAM Fringe 2018）、*Move to Meet—a blind date experiment*（TPAM Fringe 2017）、《19841012》（BIDAM 2016）、《舞支配的清醒時份》（TPAM Showcase 2016、香港重演）、《真·伙能滾者》、《舞·師》、《Canton舞廳》等。



梁嘉倩

執行監製

嶺南大學視覺研究（榮譽）學士。曾為多個本地及海外演出以及教育工作作統籌及宣傳，包括香港藝術發展局參與首爾表演藝術博覽之統籌工作、鄧樹榮戲劇工作室《打轉教室》（香港重演2013及2014、澳門2014、廣州2014、加拿大加藝太平洋戲劇節2014、HK Clockenflap 2014、愛丁堡藝穗節2015）、《馬克白》（英國莎士比亞環球劇場2015、香港藝術節2015）、《泰特斯2.0》（康樂及文化事務署劇場再遇系列2015、大專巡演2016）、《你為甚麼不是Steve Jobs?》（2014）、《舞·雷雨》（廣州2014、台北關渡藝術節2014）；莫穎詩《斷翅飛翔》執行監製（台南、澳門）。教育方面包括2014/15及2015/16年度《一年制專業形體戲劇青年訓練課程》、《國際戲劇大師班》及「形體戲劇與學生發展」全港中學巡迴講座。

曾隨各劇團或以自由身參與各地藝術節製作，包括綠葉劇團《孤兒》（台北藝穗節2011）、日本越後妻有大地藝術三年祭（2012）、目乙劇團開辦中國亳州首屆文化藝術交流展覽會。

現為自由身節目統籌及製作人。

洪佩珊

製作經理、舞台監督及執行舞台監督

先後畢業於香港演藝學院藝術項目及舞台管理系藝術學士（榮譽）學位課程及香港理工大學社會工作系。

曾參與多個不同舞台創作團體合作及擔任製作經理、舞台監督及執行舞台監督等崗位，曾參與製作包括鄧樹榮戲劇工作室《泰特斯2.0》（上海及台北巡演）、《你為甚麼不是Steve Jobs?》、無言語形體喜劇《打轉教室》（香港及愛丁堡藝術節巡演）、《泰特斯2012》（德國巡演）；香港話劇團《失禮·死人》；香港藝術節《回收旖旎時光》；何必·館《攝魄》；新視野藝術節×六覺工房《環》；浪人劇場《BEAR MEN》、《鯉魚門的霧》（阿根廷巡演）、《體育時期2.0》及北京青年文化節《暗示》；前進進戲劇工作坊《誰殺了大象》、《耳搖搖》；三角關係《家·寶》及《廢坑的黃色笑話之條鐵是這樣煉成的》；一條褲製作《十一騷動》及《同志少年虐殺事件》；眾聲喧嘩《遺失青鳥以後，盲目的眼睛在火光中看見黑夜那片____》、《浮城噪響》、《N城紀》及《夢幻劇》；一路青空《曇花戀》；后花園《夜車》；唯獨舞台音樂劇《DOGS》；HKATTS《國際燈光研討會—香港2015》等。現為自由身舞台工作者。



曾文通

原佈景設計

曾文通從事舞台美術工作二十年，以「一念間一場空」為美學理念，用禪意介入劇場，其核心思想奠基於儀式及身體覺知，導演作品包括普劇場《心寂無聲》及香港舞蹈團《觀自在—山海行深》。

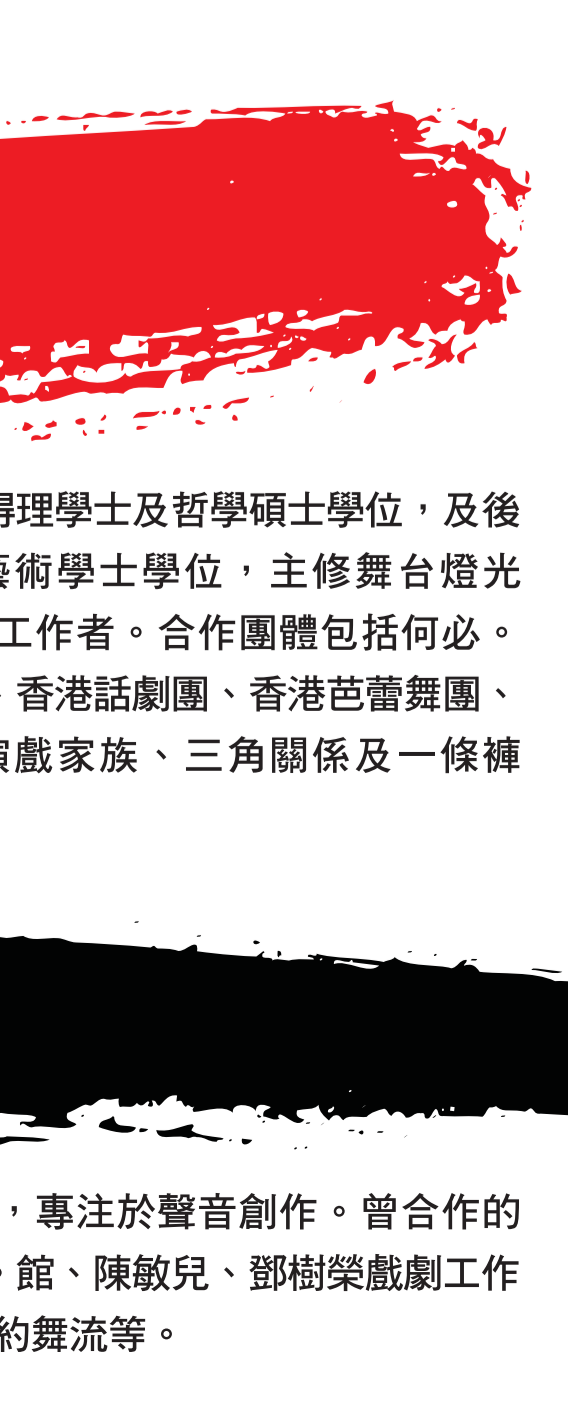
舞台設計作品逾二百台，曾獲多個獎項，包括香港舞台劇獎最佳舞台設計、最佳服裝設計、最佳化妝造型、香港藝術發展獎年度最佳藝術家獎（2007/8）。2009年獲亞洲文化協會獎助金，翌年到美國耶魯大學戲劇學院任研究學者。三度獲得香港舞蹈年獎最傑出舞台設計。2015年獲民政事務局長嘉許計劃頒發嘉許狀及獎章。2017年憑舞劇《風雲》獲世界劇場設計展（World Stage Design 2017）佈景設計專業組銀獎。

他亦是頌鉢演奏家，修習密傳喜瑪拉雅頌鉢手法，以頌鉢為修行途徑，曾在世界各地演出。

張國永

原燈光設計

張國永經常為本地及海外不同媒體的製作擔任佈景、燈光設計及顧問工作，其設計贏得國際稱譽。張氏於1994年獲香港戲劇協會頒發十年傑出成就獎，先後九度贏得最佳舞台燈光設計獎；亦為舞蹈演出設計佈景，其中包括新約舞流、城市當代舞蹈團、雲門舞集及瑞典哥德堡歌劇院舞團等多個製作，先後四度獲香港舞蹈聯盟頒與舞蹈年獎，以肯定其舞蹈燈光及佈景設計的成就；2014年獲民政事務局長頒發嘉許狀及獎章，表揚他促進文化藝術發展的貢獻。



謝徵榮 (五月試演)

執行燈光設計

眾聲喧嘩成員。畢業於香港浸會大學，獲文學士（榮譽）學位，主修人文學。其後再畢業於香港演藝學院，獲頒藝術學士（榮譽）學位，主修燈光設計。

為不同藝術團體擔任燈光設計及製作經理，包括：香港藝術節、香港話劇團、香港舞蹈團、香港藝術中心、前進進戲劇工作坊、鄧樹榮戲劇工作室、華意堂、凝動劇場、何必館、團劇團、灣仔劇團、一條褲製作、浪人劇場、7A 班戲劇組、一張紙劇場等。

現為自由身舞台工作者。

黃宇恆

執行燈光設計

先後於香港中文大學取得理學士及哲學碩士學位，及後於香港演藝學院取得藝術學士學位，主修舞台燈光設計。現為自由身舞台工作者。合作團體包括何必·館、鄧樹榮戲劇工作室、香港話劇團、香港芭蕾舞團、盒子、香港藝術節、演戲家族、三角關係及一條褲製作等。

李文俊

音響設計

現為自由身舞台工作者，專注於聲音創作。曾合作的團體及創作人包括何必·館、陳敏兒、鄧樹榮戲劇工作室、Elysa、黎德威及新約舞流等。

楊螢映

演員

穿梭於香港與澳門的演員。畢業於加拿大西門菲沙大學，獲頒藝術學士學位（主修舞台製作及設計）及香港演藝學院戲劇學院，獲頒藝術（榮譽）學士（主修表演）。

於1999至2006年擔任加拿大中文電台節目主持人及製作項目統籌，2012至2016年任中英劇團全職演員。2014年憑《海倫凱勒》獲第23屆香港舞台劇獎最佳女主角獎（悲劇 / 正劇）。2016年憑短片《Flip Flops》獲選進入Tokyo Short Shorts Film Festival & Asia競賽組並參與各國影展。2018年參演第12屆鮮浪潮國際短片節《火》獲特別表揚獎。主要舞台演出包括三角關係《秋鯨擱淺》；澳門曉話劇研進社《法吻》；劇道場《擊動情心》；澳門卓劇場《虛域》；7A班戲劇組《上一輩子的情人》（重演）；澳門友人創作（藝術）劇團《搬搬搬！飛馳於過去未來的密斗貨車》及《偷上你的床》（首演及重演）；顛覆盒子《30婚限定》（首演及重演）；W創作社《三日月》；中英劇團《癡大人》、Jekyll and Hyde（英語演出）、《頭柱香》、《活地阿倫自作·自受》、《海倫凱勒》、《孤星淚》及《玻璃偵探》；澳門戲劇農莊《修羅道》及《天才耗夢》；澳門文化中心《一起翻身的日子》；劇場空間《風聲》；Metro-Holik Studio《飄浮在 22°17' 114°08'》；拉闊劇團 x 九把刀《月老》；Theatre π 派劇場《作死 Death》；to be THEATRE 斷片劇場《第十二夜》— 音樂劇（首演及重演）等。影視作品包括王菀之《沈默的士高》MV、第12屆鮮浪潮國際短片節《火》、香港浸會大學《入場券》、《感知監獄》及《奧麗莉亞》；Haolu Wang's Production 的Flip Flops等。

曾參與電視廣告、電視電台主持及大型活動司儀。現為澳門炫目劇團藝術總監、7A沙龍成員及斷片劇場創辦人之一。

Facebook專頁及Instagram：annaieong

吳偉碩

演員

於大專新聞系畢業，曾習現代舞並撰寫舞評多年，後往倫敦攻讀東西方戲劇碩士課程，再赴新加坡接受東西方多種傳統如太極、日本能劇、中國京劇、印尼爪哇宮廷舞蹈Wayang Wang、印度Bhartanatyam舞蹈和當代表演體系之訓練。以其獨樹一幟的創造力、表演能力和對身體表演文化研究之所得，參與不同類型、不同風格和跨媒介的演出與導演項目。曾多次受邀遠赴亞洲和歐洲多個城市演出、參與創作交流、研討會議和教學工作。

多年前成立香港表演研究中心，進行表演理論、技法、美學的融合和應用等研究，並把研究結果變成系統化教育內容。曾受聘於香港演藝學院戲劇學院從事全職教學；目前出任鄧樹榮戲劇工作室形體戲劇訓練學校導師及香港兆基創意書院兼職老師。

彭珮嵐

演員

於香港演藝學院戲劇學院畢業，獲藝術學士（榮譽）學位，主修表演。在學獲傑出演員獎及成龍慈善基金獎學金，並曾參演愛丁堡藝穗節。2017年獲第九屆香港小劇場最佳女主角提名。曾任鄧樹榮戲劇工作室全職演員、研究員，與工作室製作包括《馬克白》（羅馬尼亞、德國、維也納、波蘭及塞爾維亞公演）、《你為甚麼不是Steve Jobs?》、2012倫敦環球莎士比亞戲劇節《泰特斯》（香港、英國環球劇場及德國公演）、《泰特斯2.0》（新加坡、挪威、波蘭、北京、台灣、上海、捷克、倫敦、香港首演、重演）及《泰特斯2.0》大專巡迴演出（執行導演）。

近期演出西九文化區及Grec Festival（巴塞隆拿）合辦的《就讓世界黑下去吧》；Orleanlai Project《親密》；前進進戲劇工作坊《卡桑德拉—表象終結的世界》；香港話劇團《慾望號雞批》、《頂頭鎚》；新視野藝術節《海達·伽琪塔》；英皇娛樂《杜老誌》；藝堅峰音樂劇《沒有人造衛星相撞的夜空》；演戲家族《一屋寶貝》；7A班戲劇組《天奴的美「荔」樂園》；糊塗戲班《安娜與陳七》；偶友街作《糖果屋的冬天》等。曾主演第53屆台灣金馬獎最佳劇情短片《九月二十八日·晴》、演藝學院短片《白色小孩》、港台製作《沒有牆的世界5》、《一念之間2》、《那些年·那些歌》，亦曾為《點心衛視》節目主持。

杜雋饒

演員

2016年畢業於鄧樹榮一年制專業形體戲劇青年訓練課程；2017年畢業於梵谷「心體一技」訓練。現為香港中文大學社會學系四年級生。

舞台劇演出包括鄧樹榮戲劇工作室《馬克白》、《泰特斯2.0》、《雷雨》（讀劇）、《熟女脫獨嘉年華》；香港戲劇協會《礦井下的彩虹》；7A班戲劇組《文字再造VI》；綠葉劇團《鄭和》、《十四》、《孤兒》、《爸爸》；馬戲班《再見，貝克特》；新亞劇社 The Someone；中大劇坊《晚安》、《常數》（香港及澳門演出）；紅藍劇社Unforgettable等。

現跟隨不同老師，參與各種不同體系的表演訓練，遊走於傳統表演訓練及形體表演訓練，銳意成為一個多元化、全面的演員。

黃天恩

演員

演員、導演、戲劇導師、菲律賓魔杖武術訓練員。

友人創作（藝術）劇團藝術總監、戲劇農莊合約團員。2014至2018年間為香港中英劇團全職演員。

畢業於香港演藝學院戲劇學院，獲頒藝術學士（榮譽）學位，主修表演。學位受澳門特別行政區文化局文化藝術學習計劃資助。

在校期間曾獲優異表演獎、優異演員獎、優異學生獎、2010至2012年香港特別行政區政府獎學金、黃婉萍戲劇教育獎學金、蔣維國獎學金等獎項。畢業後曾到法國陽光劇團Theatre du Soleil觀摩學習。

活躍於香港及澳門舞台劇界，參與製作劇目超過三十部，曾合作的劇團有香港中英劇團、新域劇團、糊塗戲班、香港話劇團外展及教育部等。

在2014年香港太極拳比賽獲銀獎，並於2015年Kalis Brotherhood香港公開賽獲菲律賓魔杖全港70公斤級以下單棍亞軍。

黃珏基

演員

畢業於香港浸會大學傳理學院電影電視系（2006）及香港演藝學院戲劇學院學士榮譽學位課程（2012），主修表演。

舞台劇演出包括演員的自我搔癢《一陪一——香港（暫時）最後一名死囚》；搔癢者聯盟《搔癢2之悲劇英雄》；西九文化區及Grec Festival（巴塞隆拿）合辦《就讓世界黑下去吧》；鄧樹榮戲劇工作室《馬克白》、《泰特斯2.0》及《泰特斯》；天邊外劇場《花園宴會》、《搔癢3之天道英才》、《盧亭》及《禁葬——安蒂岡妮》；香港話劇團《青春的角落》；風車草劇團《屈獄情》；7A班戲劇組《老娘企硬》、《弑君義》、《文字再造IV》及《弑君2012》；眾聲喧嘩《N城紀》及《眾聲喧嘩（ ）》；前進進戲劇工作坊《讀劇沙龍——新文本Aftertaste》；盛世天劇團《星海留痕》；春天舞台劇製作《南海十三郎》；赫墾坊《文字幽靈》及《真驚險》；中英劇團《尼古拉伯爵吸血驚情》；明日藝術教育機構《奇幻牆紙》及《紅髮小女孩》等。

曾獲獎項包括2011-2012年度戲劇學院優異演員獎、優秀表演獎、鍾景輝萬寶龍藝術大獎獎學金、區永熙藝術教育獎學金、黃婉萍戲劇教育獎學金、演藝學院友誼社獎學金、2010-2011年度成龍慈善基金獎學金、匯豐銀行慈善基金—香港與內地學生交流獎學金、2008-2009年度成龍慈善基金獎學金及葛量洪獎學金。

黃兆輝

演員

2003年畢業於香港演藝學院戲劇學院，獲藝術學士（榮譽）學位，主修表演。校內曾獲頒發鍾溥紀念獎學金、成龍慈善獎學金、章賀麟獎、演藝學院友誼社獎學金及林立三獎學金。

過往演出包括西九文化區及Grec Festival（巴塞隆拿）合辦《就讓世界黑下去吧》、鄧樹榮戲劇工作室《馬克白》（英國倫敦莎士比亞環球劇場及香港演出）、《泰特斯》（德國巡迴演出）、香港藝術節 x 鄧樹榮戲劇工作室《泰特斯 2012》（香港及英國倫敦莎士比亞環球劇場巡迴演出）、鄧樹榮戲劇工作室《泰特斯 2.0》（香港首演及重演、新加坡、挪威、波蘭、奧地利、英國、羅馬尼亞、北京及台北巡迴）；Metroholik Studio《床前十分》；葉志偉 x Metroholik Studio《突然獨身》；iStage《男人老狗之狗唔狗得起2015》；楚城 x iStage《相聚21克》（首演及重演）；一條褲製作《同志少年虐殺事件》及《重見真相》；影話戲《失戀之後》、《朝》、《房間裏的女人》、HellWalker及《獨坐婚姻介紹所》（2010上海世博演出節目—國語版、2009華文戲劇節台北演出）；糊塗戲班《惡童日記二部曲——二人證據》、《我的老千生涯》及《和媽媽中國漫遊》（首演、重演、三度重演及中山巡迴演出）；糊塗戲班 x 影話戲《獨坐婚姻介紹所（無限求愛版）》；綠光製作《談判》；顛覆盒子《30婚限定》及《布莱希特的情人》；7A班戲劇組《灰闌》及《夏日煙雲》等等。

於2010年與友人成立戲遊舞台G.A.S. Theatre，積極發展戲劇教育及學校巡迴演出，並於2012 - 2014年為風車草劇團戲劇夏令營擔任戲劇導師、2013 - 2015年為糊塗戲班—無障礙劇團擔任駐團戲劇導師。

現為自由身演員、戲劇導師及戲遊舞台之藝術總監。

梁暉嶽

現場音樂

現年21歲，是活躍於流行、獨立及劇場的音樂人。從小開始學習敲擊、聲樂及弦樂。2017年獲提名香港舞台劇獎最佳配樂；同年5月亦代表香港前往歐洲七國巡迴演出；2018年5月代表香港出席荷蘭國際音樂博覽。